ÍNDICE

PREMISA 9

1. POESÍA RELIGIOSA Y CANON (SIGLOS XVI Y XVII) 19
Los modelos medievales (c. 1470-1550) 21
Hacia el primer canon clasicista: las versiones bíblicas (1550-1580) 27
Una segunda canonización en las divinizaciones (1560-1580) . . . 34
La confirmación del canon en las antologías (1580-1599) 40
Algunas variaciones en el canon (siglo XVII) 44
La poesía religiosa en su contexto. Disposición y sentido de las *varias rimas* 48

2. DESLINDES Y MODELOS CON PEDRO DE ENZINAS 53
El donoso escrutinio 56
Un prólogo como premisa 59
Boscán a lo divino 67
Al cristiano lector. Prólogo 74

3. LOS *SALMOS PENITENCIALES* EN LA POESÍA DE CANCIONERO 81
Salmos de amor divino 85
Salmos de amor profano 99

4. *SALMOS* Y ODA EN EL SIGLO DE ORO 117
La primera mitad del siglo XVI 122
Los años posteriores al *Índice* de Valdés 127
El modelo de fray Luis 131
El entorno luisiano 137
El círculo jerónimo de la biblioteca de El Escorial 142
La corriente octosilábica 148
Las tendencia clasicista: primacía de las estrofas aliradas 149

Traducciones completas del Salterio: variedad métrica 153
La irrupción de la silva 156

5. Los *Salmos* de Lope, entre vida y poesía 163
De 1612... 164
... A 1624 175

6. El *Cantar de los cantares* y la égloga a lo divino 185
Pastorilismo y espiritualidad 186
La égloga a lo divino 194
El Cantar de los cantares como bucólica sacra 202
Cipriano de la Huerga y fray Luis de León: traducción
y comentarios 205
La *Paráfrasis* poética de Arias Montano 209
En el entorno luisiano 216

7. Del *Cantar* al *Cántico* de Juan de la Cruz 229
La recepción carmelita del *Cantar* 230
El *Cántico* en su estructura 236

8. Quevedo y el *Cantar de los cantares*: traducción y paráfrasis 245
El contexto poético 247
El *modus tractandi* de Quevedo 248
Aldrete edita los *Cantares* 251
Una traducción compuesta 256
Cantar de cantares de Salomón 264

Bibliografía citada 271